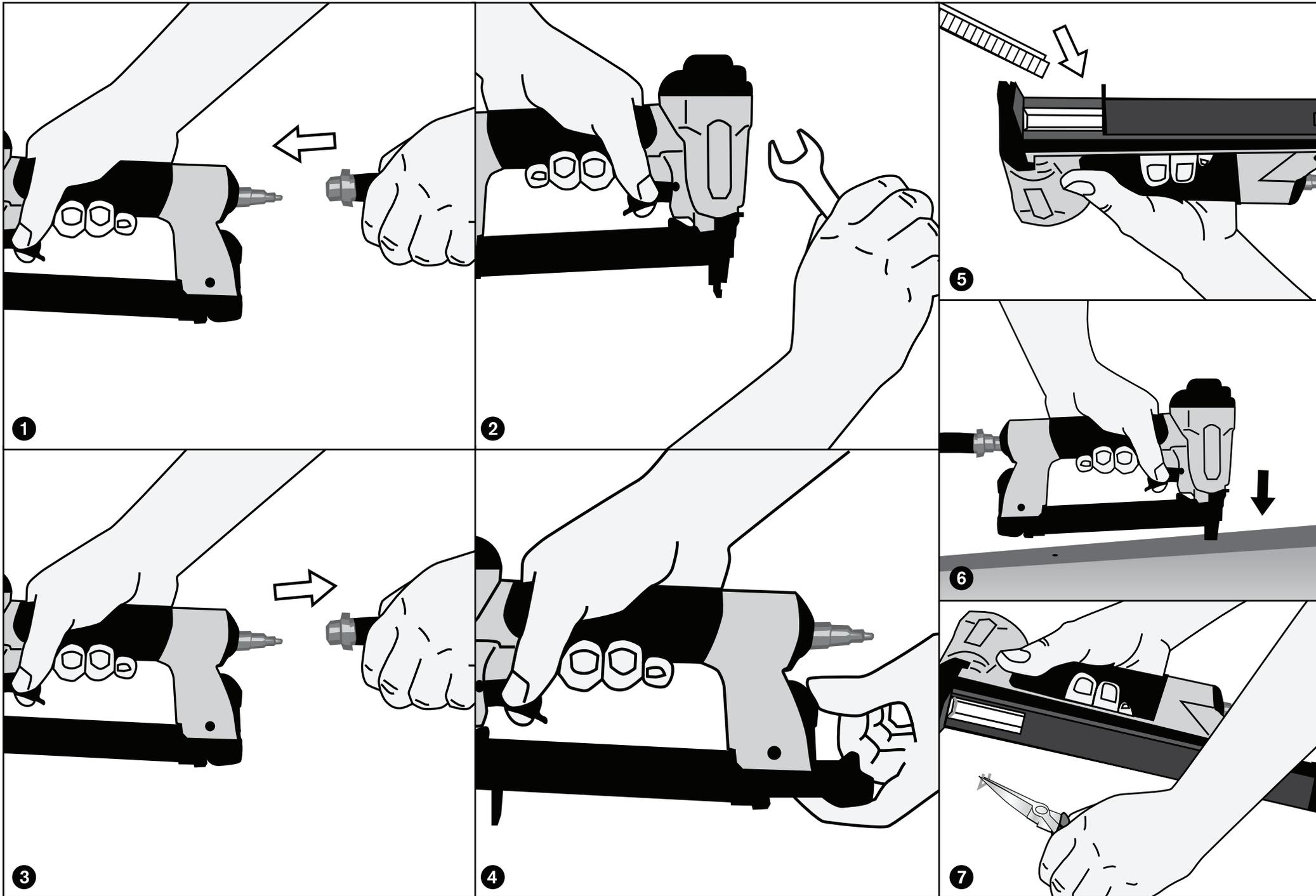


# PS101 PS111 PS141 (M2)

# Rapid®

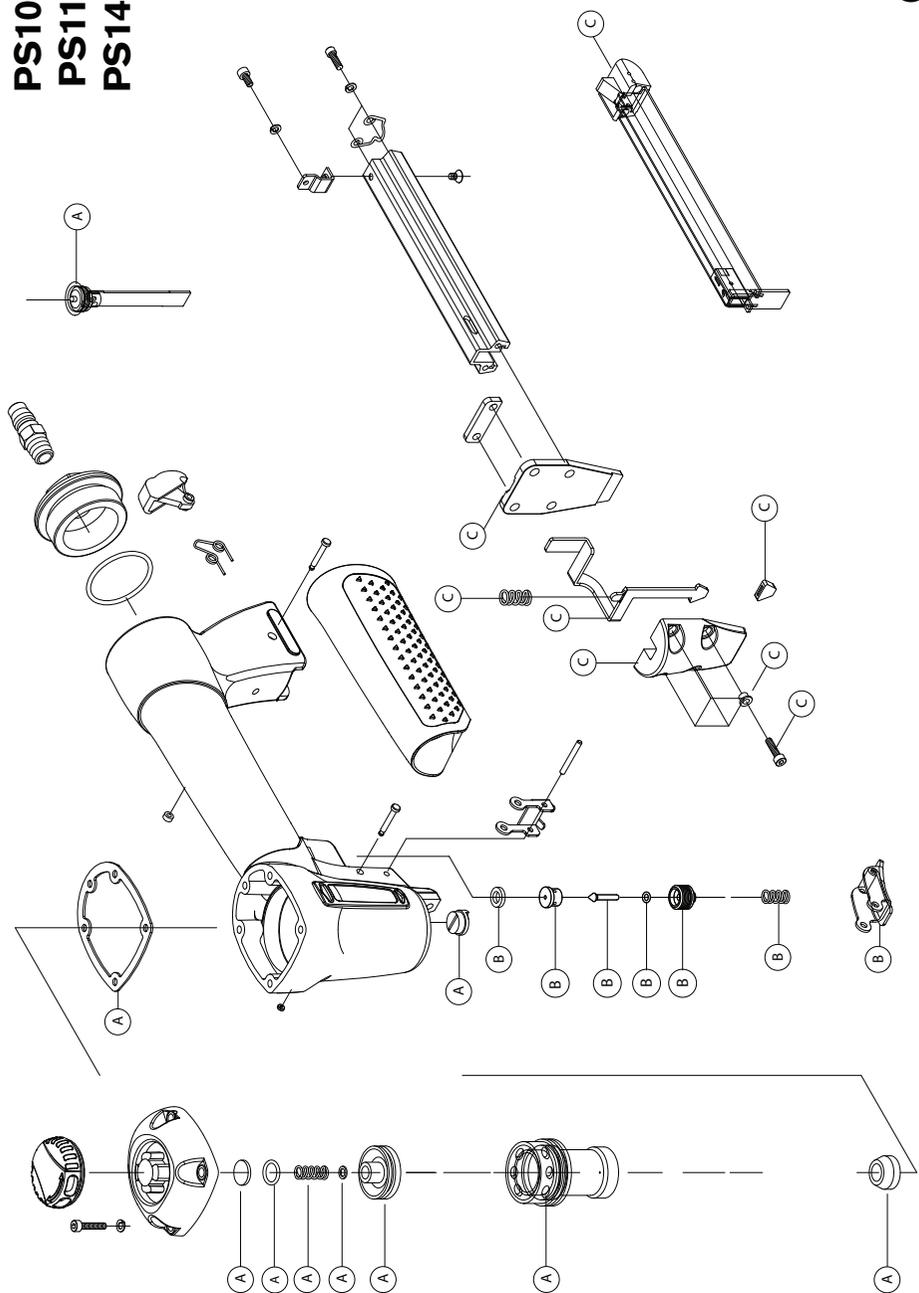


- GB** Professional pneumatic stapler
- DE** Professioneller Drucklufttacker
- FR** Agrafeuse pneumatique professionnelle
- NL** Professionele pneumatische tacker
- IT** IGraffatrice pneumatica professionale
- ES** Grapadora neumática profesional
- PT** Agrafador pneumático profissional
- SE** Professionell pneumatisk häftpistol
- DK** Professionel pneumatic hæftepistol
- NO** Profesjonell pneumatisk stiftepistol
- FI** Ammattilaisen paineilmanaulain
- PL** Profesjonalny zszywacz pneumatyczny
- RU** Профессиональный пневматический степлер
- EE** Professionaalne pneaatiline klammerdaja
- LT** Profesionalus pneumatinis apkabėlių pistoletas
- LV** Profesionāls pneimatiskais skavotājs
- CZ** Profesionální vzduchová pistole
- SK** Profesionálna pneumatická sponkovacka
- SI** Profesionalni pnevmatski spenjajc
- HR** Profesionalna pneumatska klamerica
- GR** Επαγγελματικό πνευματικό καρφωτικό
- TR** Profesyonel Havalı Zimba Çakma Makinesi
- HU** Professzionális pneumatikus tuzogép
- RO** Capsator pneumatic profesional
- BG** Професионален пневматичен пистолет за кламери



**PS101  
PS111  
PS141**

**3**



<b>GB</b>	Operating instructions - Translation of the original	5
<b>DE</b>	Betriebsanleitung - Übersetzung der ursprünglichen	7
<b>FR</b>	Notice technique - Original	10
<b>NL</b>	Bedieningsvoorschriften - vertaling van het origineel	13
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso - traduzione dell'originale	16
<b>ES</b>	Manual de instrucciones - traducción del original	19
<b>PT</b>	Instruções de utilização - tradução do original	22
<b>SE</b>	Bruksanvisning - översättning av den ursprungliga	25
<b>DK</b>	Betjeningsvejledning - oversættelse af den oprindelige	27
<b>NO</b>	Instruksjoner for bruk - oversettelse av den opprinnelige	30
<b>FI</b>	Käyttöohjeet - käänös alkuperäisestä	33
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi - tłumaczenie oryginału	35
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации - перевод с оригинала	38
<b>EE</b>	Kasutusjuhend - Originaali tõlge	42
<b>LT</b>	Naudojimosi instrukcijos - originalaus teksto vertimas	44
<b>LV</b>	Lietošanas instrukcija - tulkojums no oriģināla	47
<b>CZ</b>	Návod k obsluze - překlad originálu	50
<b>SK</b>	Návod na použitie - preklad originálu	52
<b>SI</b>	Navodila za uporabo - Prevod izvirnika	55
<b>HR</b>	Upute za uporabu - prijevod izvornika	58
<b>GR</b>	Οδηγίες λειτουργίας - μετάφραση του πρωτοτύπου	60
<b>TR</b>	Kullanım talimatları - orjinal çevirisi	64
<b>HU</b>	Használati útmutató - az eredeti dokumentum fordítása	66
<b>RO</b>	Manual tehnic - traducere a originalului	69
<b>BG</b>	инструкции за експлоатация - превод от оригинала	72

# GRAPADORA NEUMÁTICA PS101 PS111 PS141

Manual de instrucciones - traducción del original

ES

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

	PS101	PS111	PS141	
Tamaño de la herramienta	Altura	168 mm	168 mm	168 mm
	Longitud	225 mm	225 mm	225 mm
	Anchura	48 mm	48 mm	48 mm
	Peso	0,75 kg	0,76 kg	0,75 kg
Entrada de aire	1/4"	1/4"	1/4"	
Presión de funcionamiento máx. admisible	8 bar	8 bar	8 bar	
Presión de funcionamiento	Min.	5 bar	5 bar	5 bar
	Máx.	7 bar	7 bar	7 bar
Selector del modo de disparo	Accionamiento del disparo por contacto			
Fijaciones recomendadas	RAPID no53: 6 -> 16 mm	RAPID no140: 6 -> 16 mm	RAPID no12: 6 -> 16 mm	
Capacidad de carga	190 fijaciones	115	150	
Aceite neumático recomendado	TEXACO código 700 Régal oil R&O 32			
	TEXACO código 788 Spindura oil 22 ESSO Bayol 82			
Información de ruido (EN 12549:1999)	LpA, 1s, d	84,2 dB	79,1 dB	83,4 dB
	incertidumbre	2,5 dB	2,5 dB	2,5 dB
	LwA, 1s, d	97,2 dB	92,1 dB	96,4 dB
	incertidumbre	2,5 dB	2,5 dB	2,5 dB
	LpC, peak	118,5 dB	115,5 dB	106,3 dB
	incertidumbre	2,5 dB	2,5 dB	2,5 dB

Estos valores son característicos, están relacionados con las herramientas y no representan la generación de ruido en el punto de uso. El ruido en el punto de uso dependerá, por ejemplo, del ambiente de trabajo, la pieza en la que se trabaje, el soporte de dicha pieza y del número de golpes. El diseño del lugar de trabajo también puede servir para reducir los niveles de ruido, por ejemplo, si se coloca la pieza de trabajo sobre soportes amortiguadores del ruido.

Información sobre vibraciones (ISO 8662-11:1999)	Vibración	4,48 m/s <sup>2</sup>	3,21 m/s <sup>2</sup>	< 2,25 m/s <sup>2</sup>
incertidumbre	0,191 m/s <sup>2</sup>	0,206 m/s <sup>2</sup>		

Este valor es una característica relacionada con la herramienta y no representa la influencia sobre el sistema brazo-mano al usar la herramienta. Las influencias sobre el sistema brazo-mano al usar la herramienta dependerán, por ejemplo, de la fuerza de agarre, la fuerza de presión de contacto, la dirección de trabajo, el ajuste del suministro de energía, la pieza de trabajo y la base de soporte de trabajo.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

**Para evitar que usted y los espectadores puedan sufrir lesiones, lea estas advertencias. Consulte información adicional en las secciones de uso, mantenimiento y resolución de problemas de la herramienta.**

**Use solamente fijaciones recomendadas.**

- Nunca señale con la herramienta a otras personas o a usted mismo. 
- Esta herramienta no está diseñada para ser usada por personas y niños con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, ni por personas que carezcan de experiencia o conocimientos, a menos que cuenten con la supervisión de una persona responsable de su seguridad, monitorización o instrucción en cuanto al uso del dispositivo. Se deberá vigilar que los niños no jueguen con esta herramienta.
- Para evitar lesiones en los ojos, lleve siempre gafas de seguridad con pantallas laterales de plástico duro rígidas y permanentes. Asegúrese de que todas las personas de su área de trabajo llevan ese mismo tipo de gafas de seguridad. 
- Lleve siempre protecciones individuales para cada oído cuando se sitúe cerca de la herramienta en uso. Use también todo el equipo de protección necesario, como guantes y ropa de trabajo adaptada. Recójase el pelo y no lleve ropas sueltas. 
- Nunca use oxígeno, dióxido de carbono ni ningún otro gas embotellado como fuente de energía para esta herramienta. La herramienta podría explotar y causar lesiones personales graves. 
- Use solamente aire comprimido lubricado y sin agua a la presión recomendada.
- Las herramientas no se deben conectar a una presión que pueda superar la presión de funcionamiento recomendada más del 10%. La herramienta y la manguera de suministro de aire deben tener un empalme de unión que elimine toda la presión de la herramienta al desconectar la unión de acople.
- Cuando utilice aire comprimido, siga siempre los códigos de seguridad establecidos por el fabricante del compresor.
- Asegúrese de que todos los acoplamientos de aire son seguros y estancos.  **(Figure 1)**
- Asegúrese de que todos los acoplamientos de aire son seguros y estancos.
- No mantenga la herramienta desatendida mientras está conectada al suministro 

de aire. Cuando la herramienta no esté en uso, desconéctela siempre del suministro de aire.

- Presuponga siempre que la herramienta contiene fijaciones.
- Mantenga la herramienta apuntando lejos de usted y de otras personas.
- No use esta herramienta mientras esté sobre una escala, escalera o andamios.
- Es posible que no se puedan usar las herramientas marcadas con un triángulo equilátero a menos que se esté equipado con un yugo de seguridad efectivo.
- Si no está poniendo fijaciones, quite siempre el dedo del disparador. Nunca lleve la herramienta con el dedo sobre o bajo el disparador, ya que se podría accionar por accidente y provocar lesiones.
- Desconecte del aire la herramienta antes de hacer el mantenimiento de la misma, liberar una fijación atascada, dejar el área de trabajo, desplazar la herramienta a otra ubicación, o traspasarla a otra persona.
- Nunca use la herramienta si los muelles, el disparador o el yugo de seguridad no funcionan, faltan o están dañados. No manipule ni quite el yugo de seguridad, el disparador ni los muelles. **(Figure 2)**
- Asegúrese de que todas las tapas y los tornillos siempre están bien apretados.

Haga inspecciones diarias del movimiento libre del yugo de seguridad y el disparador.

Nunca use la herramienta si tiene piezas que faltan o están dañadas.

Nunca use la herramienta si pierde aire o necesita reparación.

Use solamente proyectiles, repuestos y accesorios originales.

El fabricante de bases de soporte diseña y construye las bases para herramientas de montaje de modo que la herramienta se pueda fijar con seguridad para el uso previsto.

## CARGANDO

- Desconecte la herramienta del suministro de aire. **(Figure 3)**
- Apriete la palanca para liberar el cargador. **(Figure 4)**
- Carga de grapas: Dé la vuelta a la pistola. Cargue una tira de grapas en el cargador, con las puntas hacia abajo. A continuación, para cerrar el cargador presione completamente hacia arriba. Use solamente fijaciones recomendadas (ver especificaciones técnicas). **(Figure 5)**

## USO DE LA HERRAMIENTA

- Mantenga la herramienta apuntando lejos de usted y de otras personas, y conecte la herramienta al suministro de aire. Las herramientas se deben usar con la presión más baja requerida por la aplicación. Esto reducirá los niveles de ruido, el desgaste de las piezas y el uso de energía.
- Presione la punta de la herramienta sobre la pieza de trabajo que desea sujetar y presione el gatillo para disparar grapas.
- Ajuste la presión mínima necesaria para la perforación de las fijaciones. Después, haga algunas pruebas comenzando con la presión más baja. **(Figure 6)**

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y MANTENIMIENTO

Si se produce un atasco de grapas, desconecte la herramienta del suministro de aire. **(Figure 5)**

Libere el cargador y deslice el riel a la parte posterior. **(Figure 6)**

Quite las fijaciones atascadas. **(Figure 7)**

**MANTENIMIENTO:** Mientras la herramienta está desconectada del suministro de aire, haga una inspección diaria para asegurarse del libre movimiento del yugo de seguridad y del disparador.

Todos los tornillos se deben mantener apretados. Los tornillos sueltos dan como resultado un funcionamiento inseguro y la rotura de las piezas.

Derrame un poco de aceite, 2 o 3 gotas, en la entrada de aire. Use solamente el aceite suministrado para la herramienta o aceite recomendado en las especificaciones técnicas. Mantenga limpia la herramienta. Frótele regularmente con un paño seco, e inspeccione si tiene desgaste. Para evitar el desgaste, lubrifique de vez en cuando las piezas deslizantes del cargador. No use líquidos limpiadores inflamables. No remoje ni use disolventes, pues esos líquidos pueden dañar las juntas tóricas y otras piezas delicadas de la herramienta.

Use aire limpio y seco. Use preferentemente una unidad de procesamiento de aire comprimido en el flujo de subida de la conexión de la herramienta. Solamente deberá realizar otras reparaciones distintas a las aquí descritas un personal formado y cualificado, o el servicio posventa del fabricante.

## SPARE PARTS LIST

### PS101 Spare Parts list (Figure 8)

Índice	Art. No	Description
A	5001145	Repair Kit A for PS101 M2
B	5000143	Repair Kit B for PS101
C	5000144	Repair Kit C for PS101
	5000145	No-Mar Pad (bag of 5pcs)

**PS111 Spare Parts list (Figure 9)**

Indice	Art. No	Description
A	5001146	Repair Kit A for PS111 M2
B	5000147	Repair Kit B for PS111
C	5000148	Repair Kit C for PS111
	5000145	No-Mar Pad (bag of 5pcs)

**PS141Spare Parts list (Figure 10)**

Indice	Art. No	Description
A	5001147	Repair Kit A for PS141 M2
B	5000158	Repair Kit B for PS141
C	5000159	Repair Kit C for PS141
	5000178	NoMar Pad (x5pcs)